|  |
| --- |
| **PRAŠYMAS INKASUOTI DOKUMENTUS**  **COLLECTION ORDER** |

Tinkamą variantą pažymėkite „X“. / Mark ’X’ where appropriate.

Prašome inkasuoti dokumentus šiame prašyme nurodytomis sąlygomis. / We hereby instruct you to execute the following collection order in accordance with the instructions indicated herein.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Pareiškėjas** (pavadinimas, kodas, adresas, telefono Nr., el. pašto adresas)  **Principal** (name, code, address, phone No., e-mail address) | | | | | **Mokėtojas** (pavadinimas, adresas, telefono Nr.)  **Drawee** (name, address, phone No.) | | |
| Kontaktinis asmuo / Contact person | | | | |
| **Dokumentų inkaso suma ir valiuta**  **Collection amount and currency** | | | | | **Mokėtojo bankas** (pavadinimas, adresas, telefono Nr.)  **Drawee’s bank** (name, address, phone No.) | | |
| suma  amount |  | valiuta  currency |  | |  | | |
|  | | | | | | | |
| **Pridedami dokumentai / Documents enclosed:** | | | | | | | |
|  | | Originalai / Originals | | Kopijos / Copies |  | Originalai / Originals | Kopijos / Copies |
| Vekselis  Draft | |  | |  | Įpakavimo lapas  Packing List |  |  |
| Komercinė sąskaita  Commercial Invoice | |  | |  | Kilmės sertifikatas  Certificate of Origin |  |  |
| Konosamentas  Bill of Lading (B/L) | |  | |  | Draudimo sertifikatas / polisas Insurance Certificate / Policy |  |  |
| Oro transporto važtaraštis  Air Waybill (AWB) | |  | |  |  |  |  |
| CMR | |  | |  |  |  |  |
|  | |  | |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Dokumentai perduodami mokėtojui / Documents to be delivered to the Drawee** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | apmokėjus dokumentų inkaso sumą  against payment of collection amount |  | | akceptavus vekselį dokumentų inkaso sumai  against acceptance of the draft for collection amount | | | | | | | | | | |  | | šiomis sąlygomis:  on these terms: |  |
| **Mokėjimo terminas / Due on** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | pateikus dokumentus / at sight | | | | | | |  | ne vėliau kaip / at the latest on | | | | | | |  | | |
| Akceptuotas vekselis turi būti (jei taikoma) / Accepted draft to be (if applicable) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | grąžintas į AB Šiaulių banką  returned to Šiaulių bankas AB | |  | | | grąžintas mums  returned to us | | | | | |  | saugomas iki mokėjimo mokėtojo banke  retained for collection at maturity at Drawee’s bank | | | | | |
| Protestuoti (jei taikoma) / Protest in case of (if applicable) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | neapmokėjus / non-payment | | | | | | | | | |  | neakceptavus / non-acceptance | | | | | | | |
| Bankų komisinis atlyginimas / Banks’ charges | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| AB Šiaulių banko komisinį atlyginimą moka  Šiaulių bankas AB charges are | | | | | |  | | pareiškėjas  for Principal’s account | | | | | | |  | mokėtojas  for Drawee’s account | | | |
| Kitų bankų komisinį atlyginimą moka  Other banks’ charges are | | | | | |  | | pareiškėjas  for Principal’s account | | | | | | |  | mokėtojas  for Drawee’s account | | | |
| Jei mokėtojas atsisako sumokėti komisinį atlyginimą  If charges are refused by Drawee | | | | | |  | | mes sumokėsime komisinį atlyginimą  we will pay | | | | | | |  | neperduoti dokumentų  do not deliver the documents | | | |
| **Apmokėjimo instrukcijos / Cover instructions** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Prašome gautas lėšas pervesti į mūsų sąskaitą Nr.       , esančią AB Šiaulių banke.  Please credit the proceeds to our account No.       held with Šiaulių bankas AB. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Dokumentai turi būti siunčiami / Documents to be sent | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | kurjeriniu paštu / by courier mail | | | | | | | | | |  | registruotu paštu / by registered mail | | | | | | | |
| **Kiti nurodymai ir papildomos sąlygos / Additional conditions** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Sutinkame su dokumentų inkaso susijusią informaciją gauti el. paštu (patvirtiname, kad prisiimame galimą konfidencialios informacijos atskleidimo tretiesiems asmenims riziką, kuri gali atsirasti su dokumentų inkaso susijusią informaciją siunčiant elektroniniu paštu). / We hereby agree to receive information related to collection by e-mail (we assume the possible risk of disclosure of confidential information to the third parties which may arise when sending information related to the collection by e-mail). | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Šiam dokumentų inkaso taikytinos „Vieningos inkaso taisyklės” (Tarptautinių prekybos rūmų 1995 m. leidinys Nr. 522). / This collection is subject to the ‘Uniform Rules for Collections’, 1995 Revision, International Chamber of Commerce Publication No. 522. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Patvirtiname, kad esame susipažinę su Šiaulių banko paslaugų teikimo bendrosiomis taisyklėmis, Šiaulių banko mokėjimo paslaugų teikimo taisyklėmis, Asmens duomenų apsaugos taisyklėmis ir AB Šiaulių banko paslaugų įkainiaisbei įsipareigojame jų laikytis. Patvirtiname, kad esame informuoti, jog Bankas tvarkys Pareiškėją atstovaujančių asmenų duomenis šio prašymo vykdymo, teisės aktuose numatytų Banko pareigų vykdymo ir kitais tikslais, atitinkančiais teisės aktų reikalavimus, kaip nurodyta Banko *Asmens duomenų apsaugos taisyklėse*, skelbiamose viešai [www.sb.lt](http://www.sb.lt). Tokius Pareiškėją atstovaujančius asmenis turime supažindinti su jų asmens duomenų tvarkymu Banke. Esame informuoti, kad Pareiškėjui ar jo atstovams pageidaujant Bankas pateiks popierinį *Asmens duomenų apsaugos taisyklių* egzempliorių. / We confirm to have read the General Service Rules of Šiaulių bankas, Šiaulių bankas‘ Payment Service Rules, Personal Data Protection Rules and Service Fees of Šiaulių bankas AB and oblige to comply with them. We confirm that we were informed that the Bank will process Principal‘s representatives‘ personal data for the purpose of administration of this order, legal acts provided for the Bank and other purposes, competent to the requirements of the legal acts, as indicated in Bank‘s Personal Data Protection Rules which are publicly announced at [www.sb.lt](http://www.sb.lt). We must familiarize such Principal‘s representatives with the processing of their personal data in the Bank. We were informed that upon Principal‘s or his representative‘s request the Bank will provide with the paper copy of Personal Data Protection Rules. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Pareiškėjas / Principal** | **Bankas / Bank** |
|  | Priimta: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | data |
|  |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| pareigos, vardas, pavardė, parašas / title, name, surname, signature | pareigos, vardas, pavardė, parašas / title, name, surname, signature |
| A.V. / Seal Data / Date     .  . | A.V. / Seal |